



FATIMATOU ABEGA

SENIOR TRANSLATOR • CONFERENCE INTERPRETER

CONTACT

Douala, Cameroon

+237 653 20 14 96

fatimaabega@gmail.com

CAREER HIGHLIGHTS

9+ Years of Experience

5M+ Words Translated

1,000+ Conference Interpretations

400+ Videos Transcribed

4 Books Translated (2 Bestsellers)

CORE COMPETENCIES

- Translation (FR ↔ EN)
- Conference Interpretation
- Transcreation & Localization
- Medical Translation
- Human Rights & Gender
- International Relations
- Agriculture & Business
- E-Learning & Training
- CAT Tools & QA
- Subtitling & Proofreading

EDUCATION

M.A., Translation & Interpretation Studies

Univ. of Buea, ASTI | 2018–2020

M.A., International Relations (Uncompleted)

IRIC, Cameroon | 2018–2019

B.A., Bilingual Studies EN/FR

University of Yaoundé I | 2015–2018

TOOLS

SDL Trados Studio 2019

MS Office • Zoom • Teams

LANGUAGES

EXECUTIVE SUMMARY

Bilingual language professional with 9+ years delivering translation, interpretation, transcription and transcreation services to United Nations agencies, international NGOs and multinational organizations. Rendered 5M+ words and 1,000+ conference interpretations across human rights, health, agriculture and international relations for clients including the Red Cross, UNHCR, WHO and the Indonesian Consulate. Combines linguistic precision with transcreation expertise, adapting technical and promotional content for maximum audience impact across French and English.

PROFESSIONAL EXPERIENCE

Translator, Transcriber & Conference Interpreter | Academy Twenty-One (A21)

2023 – Present

- Deliver full-scope translation, transcription and interpretation for A21's training courses, product literature and corporate communications, ensuring consistent French–English quality across all channels.
- Lead transcreation of health and wellness product content, preserving persuasive tone and technical accuracy for international audiences.
- Translated four books authored by Dr. Raoul Ruben, including two bestsellers, expanding the organization's reach to English-speaking readers.
- Provide daily conference interpretation for A21 seminars and recognition ceremonies, enabling seamless cross-border communication.

Venue & Event Halls Manager | Delph's

2023 – Present

- Manage end-to-end operations for two conference-style event halls, overseeing client inquiries, proforma invoicing and contracting.
- Launched targeted marketing campaigns that increased venue visibility and drove new hall bookings.
- Serve as primary client point of contact, coordinating planning and on-site execution for corporate and institutional events.

Consular Assistant, Interpreter & Translator | Indonesian Consulate, Douala

2021 – 2023

- Delivered consular administrative support alongside interpretation and translation services for official correspondence and consular affairs.
- Translated and transcribed audiovisual content, including films and documentaries, from French to English and vice versa.

Freelance Translator, Interpreter & Transcriber | Independent / Multiple Agencies & Clients

2017 – Present

- Translated 5M+ words of reports, agricultural manuals, contracts, training courses and marketing content for agencies and institutional clients, including UNHCR Cameroon and the National AIDS Control Committee.
- Delivered 1,000+ conference interpretations spanning human rights, gender rights, medical training, education and market research.
- Transcribed 400+ films, documentaries and shorts (FR ↔ EN), including projects for the Indonesian Consulate.
- Built sustained partnerships with the Red Cross, Care International, Sonke Gender Justice, WHO, J4A and KING Interpreters, earning a reputation for precision and reliability under deadline pressure.

Commercial Insurance Broker | Beneficial Life Insurance

2017

- Prospected and secured new clients, building trust and closing coverage agreements. Sharpened persuasive communication skills later applied to transcreation and marketing translation.

Hostess | Various Corporate & Institutional Events

English: Native
French: Fluent / Professional

2015 – 2017

- Represented host organizations at high-profile bilingual events, building strong public-facing communication and presentation skills.

REFERENCES

Mohammed Zainab, Medical Course Coordinator, Red Cross | +254 729 712 300 | *mohammed.zainab@redcross*

Dominique Kuate, Purchasing & Logistics Manager, Care International | +237 696 138 441

Amadou Mbellema, CEO, ANM PRO Sarl / Partner UNHCR | +237 699 47 66 39

Thomas Losenje, Professor & HOD, Translation Department, ASTI Buea | +237 677 83 22 9

Nguimaya Dogmo Surya, Assistant to the Consul of Indonesia | +237 651 51 28 51

Pierrette Kengela, Public Health Expert, CEO of J4A | +27 83 770 2564

Joelle Kemadjou, CEO, KING Interpreters | +237 672 27 49 59

Divya Panwar, VP, Translation By Humans (TBH) | +91 84410 24353 | *divya.p@translatebyhumans.com*

Michee Ngueoung, Director, Academy Twenty-One (A21) | +1 (438) 454-0021